

## Acte II

Modéré ample. 132 =  $\text{♩}$  ou 76 =  $\text{♩}$

*PIANO.*

*f sost.*

Cloches claires au loin.

ORCH. *f*

*f*

Cloches.

ORCH. *f*

*f* Cloches. ORCH. *f*

*ff*

*mf* *p*

*La grande cour de l'Abbaye de Thélème,*

*avec ces mots au fronton de la porte grillée: "Fais ce que voudras". Au milieu, un arbre. A droite, le bâtiment principal, avec deux portes, fenêtres au-dessus. A gauche, la chapelle. Devant, bordure de fleurs. Au lointain, par une échappée, les côteaux de la Loire. Dans un coin de la cour, fontaine représentant les Trois Grâces. C'est le matin.*

*Le rideau se lève.*

**Animé joyeux. 132 =  $\text{♩}$**

*f*

Cloches au loin.

*Les Thélémites, hommes et femmes, précédés de deux joueurs de flageolet et de deux joueurs de cornemuse, entrent en joyeuse farandole Tourangelle.*

8

ORCH. *f*

**THÉLÈMITES.**  
(hommes et femmes.)

**Sopr.** *f* clair et heureux.

**2<sup>ds</sup> Sopr. et Contr.** *f* Au beaupays de Thé - lè - me, Quand vient la sai - son des fleurs,

**TOUS. Ténors.** *f* Au beaupays de Thé - lè - me, Quand vient la sai - son des fleurs,

**1<sup>rs</sup> et 2<sup>es</sup> Basses.** *f* Au beaupays de Thé - lè - me, Quand vient la sai - son des fleurs,

Au beaupays de Thé - lè - me, Quand vient la sai - son des fleurs,



*Thél.*

*f* L'on s'é-jou-it et l'on ai - me Loin des

*f* L'on s'é-jou-it et l'on ai - me Loin des

*f* L'on s'é-jou-it et l'on ai - me Loin des

*f* L'on s'é-jou-it et l'on ai - me Loin des

*Thél.*

sou - cis et des pleurs.

sou - cis et des pleurs.

sou - cis et des pleurs.

sou - cis et des pleurs.

8

*f*

*Thél.*

*f* Au beau pa-ys  
*f* Au beau pa-ys  
*f* Au beau pa-ys  
*f* Au beau pa-ys

8

*Thél.*

de Thé - - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,  
 de Thé - - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,  
 de Thé - - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,  
 de Thé - - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,

*Thél.*

L'on s'é-jou-it et l'on ai - - - me, Loin des pleurs on est

L'on s'é-jou-it et l'on ai - - - me, Loin des pleurs on est

L'on s'é-jou-it et l'on ai - - - me, Loin des pleurs on est

L'on s'é-jou-it et l'on ai - - - me, Loin des pleurs on est

*Thél.*

heu - - - reux!

heu - - - reux!

heu - - - reux!

heu - - - reux!

*Ils s'embrassent en riant.*

*f* Cloches au loin.

Modéré. *f* RIBAUBE, à une fenêtre de l'abbaye.

Le Temps a laiss<sup>é</sup> son man - teau De vent, de froi - dure et de

Modéré. 54 =  $\text{♩}$ .

ORCH. *mf* *dim.* *p*

R. pluy - - e, Il s'est ves - tu de bro - de - ry - - e, De so - leil lui - sant,

R. clair - et beau. Il n'y a - beste, il n'est oi - seau Dont le jar - gon ne -

*mf* *p* *f*

R. - chante ou cry - - e: Le Temps a - laiss<sup>é</sup> son man -

rall. *piu f* *gaiement.* au Mouvt!

rall. *f* *f* au Mouvt!

R. *f* *f* *f* *f* *f*

\_teau! \_\_\_\_\_ Ri -

Le Temps \_\_\_\_\_ a lais - sé son man - teau! \_\_\_\_\_

*THÉLÈMITES, tous gaîment.* Le Temps a lais - sé son man - teau! \_\_\_\_\_

Le Temps a lais - sé son man - teau! \_\_\_\_\_

Le Temps a lais - sé son man - teau! \_\_\_\_\_

*più f*

R. *p*

\_viè - re, fon - taine ou ruis - seau \_\_\_\_\_ Por - tent leur pa - ru - re jo - ly - e,

R.

Gout - te d'argent, d'or - fè - - vre - ry - - e; Chacun s'ha - bil - le de - - nou - veau. \_\_\_\_\_

R. *mf* La ri - viè - re dit au ro - seau, Et le gal - lant chante *f*

R. *rall.* à sa my - e: *più f* Le Temps *au Mouvt! gaîment.* a - lais - sé son man - *rall.* *f* *au Mouvt! f*

R. *f* *THÉLÈMITES.* Le Temps a lais - sé son man - teau! *f* *Tous, gaîment.* Le Temps a lais - sé son man - teau! *f* Le Temps a lais - sé son man - teau! *f* Le Temps a lais - sé son man - teau! *più f*

**Joyeux.**

*Thél.* *Chaque groupe à Ribaude, à la fenêtre, gaîment.*

Or, ve-nez cy!

Da - me Ri -

Or, ve-nez cy!

Da - me Ri -

**Joyeux. 132 =**

Ve-nez jou - er A la main chau - - - de! A la main

-bau-de! jus-qu'à mer - cy A la main chau - - - de! A la main

Ve-nez jou - er A la main chau - - - de! A la main

-bau-de! jus-qu'à mer - cy A la main chau - - - de! A la main

*Ribaude fait signe que oui et quitte la fenêtre.*

chau - - - de! Ve - nez, cy!

Thél. chau - - - de! Ve - nez, cy! rires amusés de tous.

chau - - - de! Ve - nez, cy!

chau - - - de! Ve - nez, cy!

*f*

5

5

5

5

5

*1<sup>er</sup> Mouvt, animé, joyeux.*

*f*

Sau-tons! Ri- ons!

*f*

Sau-tons! Ri- ons!

*f*

Sau-tons! Ri- ons!

*f*

Sau-tons! Ri- ons!

*f*

Sau-tons! Ri- ons!

*1<sup>er</sup> Mouvt, animé, joyeux. 132 = ♩*

8

4 5 3 2 1

4 3 4 3 4

2 1 2 1 2

*f*



Thél.

Le ma - tin sa - lu - ons! Sau - tons!

Le ma - tin sa - lu - ons! Sau - tons!

Le ma - tin sa - lu - ons! Sau - tons!

Le ma - tin sa - lu - ons! Sau - tons!

8-

Thél.

Ri - ons! Le ma - tin sa - lu - ons!

Ri - ons! Le ma - tin sa - lu - ons!

Ri - ons! Le ma - tin sa - lu - ons!

Ri - ons! Le ma - tin sa - lu - ons!

8-

*très rythmé et drôlement.*

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma - ra! \_\_\_\_\_ Ca-ry - ma - ry! Ca - -

*très rythmé et drôlement.*

Ca-ry - ma -

*très rythmé et drôlement.*

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma - ra! Ca-ry - ma -

*très rythmé et drôlement.*

-ry - ma - - ra! \_\_\_\_\_ Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma -

-ry! Ca-ry - ma - ra! \_\_\_\_\_ Ca-ry - ma - ry! Ca - - - - ry - - -

-ry! Ca-ry - ma - ra! \_\_\_\_\_

*très rythmé et drôlement.*

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma - ra! Ca - - - - ry - - -

8

5

5

Thél.

*Thel.*

-ra! Ca - ry - ma - ra! Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma -

- ma - ra! Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma -

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma - ra! Ca - ry - ma -

- ma - ra! Ca - ry! Ca-ry - ma -

8

5 5 6

*Thel.*

-ra! Ca-ry - ma - ry! Ah!

-ra! Ca-ry - ma - ry! Ah!

-ra! Ca-ry - ma - ry! Ah!

-ra! Ca-ry - ma - ry! Ah!

8

5 5 6

*sf* *Ribaude paraît à la fin de la farandole.*

Thél. Ah! *sf* Ah! *sf* Ah! *sf* Ah!

8

*Une partie de main chaude s'organise. Quelques passes.*

*f* *sf* 5

*f* 9

*f* toujours très rythmé.

*Un groupe de femmes observant le  
jeu et excitant les joueurs en riant.*

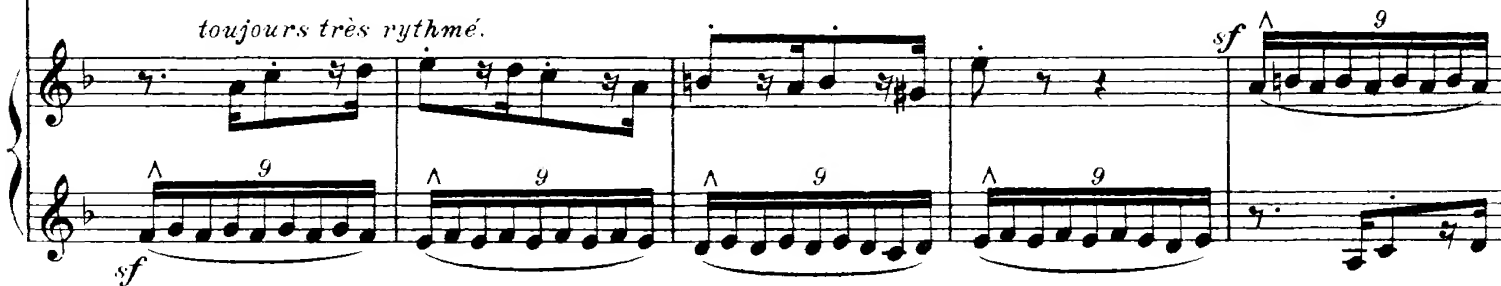


THÉLÈMITES.

*Un groupe d'hommes; même jeu.*

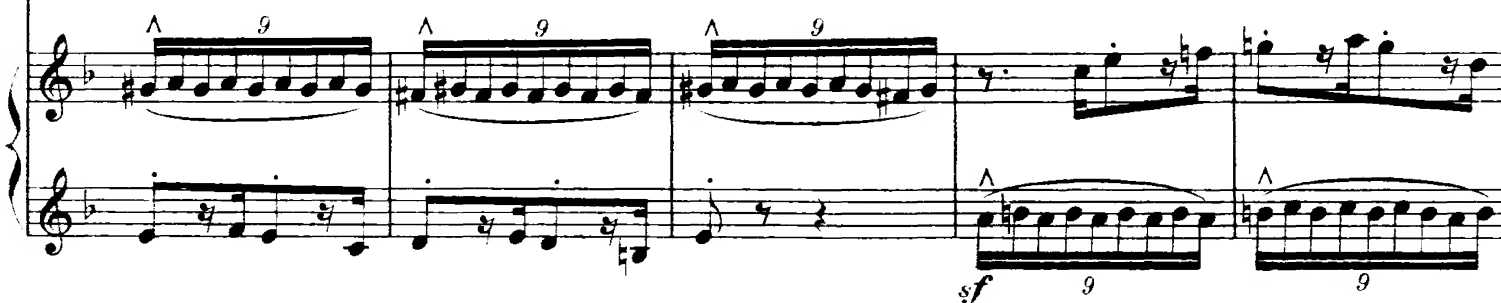
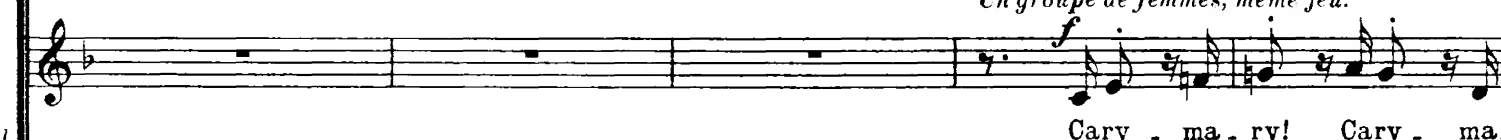


*toujours très rythmé.*



*Thél.*

*Un groupe de femmes; même jeu.*



Thél. -ra!  
Un groupe d'hommes; même jeu.

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma - ra!

Ribaude se fait prendre et se place, pour deviner, le front  
contre l'arbre et le dos tourné à la chapelle.

A ce moment, Frère Jean sort de la chapelle, fait signe prudemment qu'on l'attende, descend  
les degrés du parvis, s'avance sur la pointe des pieds...

*en rires étouffés.*  
*pp*

Ca-ry - ma - ry!

*en rires étouffés.*  
*pp*

THÉLÈMITES. Tous, s'amusant du jeu de Frère Jean. *en rires étouffés.*  
*pp*

Ca-ry - ma - ra!

*pp*

*sf*

*f*

Frère Jean frappe dans la main de Ribaude.

RIBAUBE. *f*

C'est frè-re Jean!

*Thél*

-ry!

*en rires étouffés.*  
*pp*

Ca-ry - ma - ra!

Modéré. FRÈRE JEAN, *souriant.*  
*Elle s'est retournée et fait une malicieuse révérence.*

Bien de - vi - né, mon en -

Modéré. 84 =   
*mf bien chanté.*

F. J. fant! Mais ne rougis - sez pas... Je vois, — le cœur plein

*espres.*

F. J. d'ai - se, Qu'à Thé - lème on comprend la - vi - - e et — ses at - traits.

F. J. A Dieu plai - se qu'il en soit ain - si dé - sor - mais!...

rall. rall.





au Mouv!  
*sost. cant.*  
*mf*

F.J. Dans sa mi - sé - ri - cor - de, Le ciel ne dé - fend point l'é - bat - te - ment, —

au Mouv! 84 =

*p*

F.J. *cres.* Le peu de jours qu'il nous ac - cor - de Doit donc é - tre vé - cu gai - ment! *f* *sf* Gai -

*cres.* *f* *p* *f*

F.J. *f* *mf* *f* *f* - ment! Gai - ment! Vi - vons ce peu de jours gai - ment! Gai - ment! Vi -

F.J. *rall.* *au Mouv!* *f* - vons, vi - vons gai - ment! — La pa - te - nôt - re et l'o - rai -

*rall.* *au Mouv!* *f* *mf*

F. J. *- son* Sont pour ceux-là qui les re - tien - - - nent;

F. J. *cres. -* Un fifre al - lant en fe - nai - - son Est plus fort que deux qui s'en

F. J. *f* vien - - - nent! Foin du De Pro - fun - dis! Ce psau-me n'est pas

F. J. *joyeux. f* sa - lu - tai - - - re. Nous trouvons no - tre pa - ra - dis Sur ter - re!

F. J. *THÉLÈMITES*  
Tous, souriants, béats. *f*  
C'est

*pp* Le pa-ra-dis sur ter-re, a dit le frè-re Jean...

*pp* Le pa-ra-dis sur ter-re, a dit le frè-re Jean...

*pp* Le pa-ra-dis sur ter-re, a dit le frè-re Jean...

*pp* Le pa-ra-dis sur ter-re, a dit le frè-re Jean...

*pp* Le pa-ra-dis sur ter-re, a dit le frè-re Jean...

*pp* *p*

F. J. *mf* *cres.*

le vrai pa-ra-dis... Dans sa mi-sé-ri-cor-de, Le ciel ne dé-fend

*espres.*

*cres.* *mf*

F. J. *più f*

point l'é-bat-te-ment, Le peu de joursqu'il nous ac-cor-de Doit donc

*più f* *f*

F. J.

ê - tre vé - cu gai - ment! \_\_\_\_\_

Re - ti - rez - vous main - te - nant

*f*

*f*

3 2 1 1  
4 4 3 2

5

*Tous, avec Ribau de, se dirigent dans le bâtiment principal de l'abbaye, les hommes par une porte, les femmes par l'autre — en chantant.*

F. J. *les hommes par une porte, les femmes par l'autre — en chantant.*

Cha\_cun dans sa cha\_cu - niè - - - re.

*p* *dim.* *mf*

*THÉLÈMITES.*

*p*  
Trou - vons no - tre pa - ra - dis, Sur ter - re!

*p*  
Trou - vons no - tre pa - ra - dis, Sur ter - re!

*p*  
Trou - vons no - tre pa - ra - dis, Sur ter - re!

*p*  
Trou - vons no - tre pa - ra - dis, Sur ter - re!

*p*

[illegible]

Plus animé.  
FRÈRE JEAN.

A pareille heure ma-ti - na-le, Qui peut venir En la de - meure ab-ba-ti - a - le?

Plus animé. 100 =

*p*

'. The second system continues the piano accompaniment with a dynamic marking 'p'."/>

*au serviteur qui a paru.* *joyeux; à la vue de Pantagruel.*

F. J. Va vite ouvrir. *f* Seigneur Pantagru - *3*

*Derrière Pantagruel paraît Panurge, suivi des écuyers: Malicorne, Carpalin, Gymnaste, Epistémon.*

F. J. *ell!*

PANTAGRUEL, sur le seuil, avec onction. *f*

Monsieur l'Ab - bé, je vous sa-lu - e.

FRÈRE JEAN, *qui est allé à sa rencontre; avec empressement.*

*f*

An! vous a-vez manqué trop longtemps à ma vu-e, Et ce m'é-tait cru -

*f* *p*

*f* *p*

*fp*

F. J. PANTAGRUEL.

A moi cruel aussi, car j'aime De très grand cœur.

*f* *p* *m.d.*

Pant. — l'ab - ba - ye de Thé - lè - - - me Et son su - pé - ri -

Pant.

eur: bon frè-re Jean, Moi - ne gen - til, — bra - ve de

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

*Accolades.*

Pant. mè - me. Je vous a - mène un ré - vé -

FRÈRE JEAN, répétant le nom, en saluant.

Sei - gneur Pa - nur - - ge...

*il présente Panurge.* *à Panurge, présentant Frère Jean.*

Pant. - rend: Sei - gneur Pa - nur - - ge... Frè - re

*rall.*

Pant. Jean des En - tommeu - res, Ab - bé de ces no - bles de - meu - - - res.

*rall.*

*Assez animé.* *mf gaîment.*

Pant. Frè - re Jean, gallant ab - bé, De gueul.le bien fen -

*Assez animé. 120 =*



Pant. *sf* *f*  
 .due pour vas - te beu-ve - ri - e, Har-di, dé - li - bé-ré.

Pant. *f*  
 Moi - ne moi-nant fort peu de moi-ne-ri - e;

*p*

Pant. *f* *mf*  
 En - fin, pour tout di - re sommai - re - ment, Un

*piu f* *p*

Pant. *f*  
 beau dé - pes - cheur d'heu - res... Oui, Mes - sieurs, tel

*f*

Pant. *est* Frè - re Jean, Des En - tommeu - - - - res!

FRÈRE JEAN, à Panurge. *f* Soy - ez le bien - ve - - nu! Soy -

PANURGE, s'inclinant. *mf* Je res - te... con - fon - du!.. Je res - te con - fon - du!..

Pant. à Panurge. *mf* Ne sois pas... trop é - mu...

MALICORNE. *mf* Frè - re Jean Frè - re Jean des En - tom - meu - - - res! *sf*

CARPALIN. *mf* est con - nu! *sf* ...des En - tom - meu - - - res!

GYMNASTE. *mf* Frè - re Jean Frè - re Jean des En - tom - meu - - - res! *sf*

EPISTÉMON. *mf* est con - nu! *sf* ...des En - tom - meu - - - res!

rall.      Modéré.

F. J. *ez le bien - - ve - - nu!* *Et monsieur vient chez nous?..*

P. *Je res - te con - fon - du!...* A -

Pant. *Ne sois pas trop é - mu!...*

M. *Frè - re Jean est con - nu!*

C. *Frè - re Jean est con - nu!*

G. *Frè - re Jean est con - nu!*

E. *Frè - re Jean est con - nu!*

*rall.      Modéré. 80 = *



F. J. *Corbleu! vous tombez mal: i - cy l'on a des*

P. *fin de fuir ma fem - me.*

*mf*



F. J. da - mes!

P. Tant pis... ou bien tant mieux!.. Mais vous ju - rez, je crois, —

F. J. Par - fois... C'est pour é - gay - er mon lan - ga - ge, L'ha - bit

P. — Mon - sieur l'Ab - bé...

F. J. ne fait pas le moi - ne, pré - tend l'a - da - ge; Un ju - ron ne le dé - fait point.

P. La Ver - tu -

P. Dieu! c'est bien à point!

PANTAGRUEL, à Frère Jean.

Ab - bé Jean, no - tre père, Il faut à no - tre nou - veau


*3 sost.*

Pant. frè - re In - ter - pré - ter les us ré - gis - sant cet E - tat. Cédez. - -

Cédez. - -

Un peu plus modéré.

Pant. I - cy les moi - nes font à Bac - chus, leur pri - è - re;

Un peu plus modéré. 72 = 

Pant. Les non - nes à Vé - nus en - font de - mè - me... i - ta!

*pp*

*cres.* *f*

Pant. Si bien qu'au bout des pa-te-nô - - tres, Ils s'em-bras-sent les uns les au - -

*cres.* *f*

FRÈRE JEAN, à haute voix. *f*

Ad glo-ri-am Do-mi - ni...

Pant. - tres...

MALICORNE. *p*  
Do - mi -

CARPALIN. *p*  
Do - mi -

GYMNASTE. *p*  
Do - mi -

EPISTÉMON. *p*  
Do - mi -

PANTAGRUEL. *f*

Bai - sers, psau - mes, chan - sons a - mi - es, Que ce n'en est ja - mais fi -

M. - ni... —

C. - ni... —

G. - ni... —

E. - ni... —

*p*

*dol.*

Pant. - ni! ja - mais fi - ni! Com - me fau - vet - tes dans leur nid Ber - cent les

*pp*

Pant. non - nes en - dor - mi - es Et rê - vant sans me - a cul -

*f*

FRÈRE JEAN. *f*

Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia!

Pant. *f*  
-pa... A-dieu, ma-ti-nes et re-

M. *f* *sost.*  
Al-le-lu-ia!

C. *f* *sost.*  
Al-le-lu-ia!

G. *f* *sost.*  
Al-le-lu-ia!

E. *f* *sost.*  
Al-le-lu-ia!

Pant. *f* *p.* *f* *p.*  
-traï-tes, A-dieu ca-rê-mes, so-bres fê-tes Qui se don-nent dans maint cou-



FRÈRE JEAN. *f*

Mais i - cy c'est au - tre -

Pant. vent... Au-tant en em-por-te le vent!

F.J. cho - - se. On fait voir la vie en ro - - se, *espres.*

F.J. *p* Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus. *sf*

PANTAGRUEL. *pp* Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus. *sf*

MALICORNE. *pp* Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus. *sf*

CARPALIN. *pp* Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus. *sf*

GYMNASTE. *pp* Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus. *sf*

EPISTÉMON. *pp* Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus. *sf*

Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus.

*pp*

Bien animé.

FRÈRE JEAN, avec mépris.

Cy n'en-trez pas, faux ma-gots-hy-po-cri-tes!

Bien animé. 152 =

F. J. Vieux mar-mit-teux, ca - gots et chat-te-mit-tes!

F. J. Cy n'en-trez pas, grands u - su-riers,

F. J. à Pantagruel, Panurge et les écuyers.  
avec respect. *f* ju - ges ven-dus! Cy, — en - trez tous, che - va - liers, gen-tils-hom -

rall.  
Quelques femmes dont Ribaude  
sortent de l'abbaye.

F. J. *mes, Ve - nus de Pa - ris ou de Ro - me!*

*f* *mf* *rall.* *dim.*

Bien modéré. *s'adressant à elles, avec charme.*  
*espres.*

F. J. *mf* *p*  
En-trez, As-tres du jour, dou - ces fleurs de beauté!

Bien modéré. 112 =

*p* *p*

F. J. *più f* *p* *p* *dim.*  
In-cli-nons-nous de - vant la roy-au-té De vos a-tours et de vo-tre vi-sa - ge!

*mf* *p* *dim.*

Toutes avec une gracieuse dévotion; en galante psalmodie.

RIBAUE. *p* *f*

THÉLÈMITES. (8 Sopr.) *p* *f*  
Li - brement nous ai-mons—

F. J. *mf* *f* *f*  
En-trez, da - mes! En - trez!

*mf* *cres.* *f* *p* *f*

*Tous, avec bonté.*

R. *p* qui li-bre-ment nous ai-me! *f* Vi-ve l'Abbaye de Thélè-me!

Thél. *p* qui li-bre-ment nous ai-me! *f* Vi-ve l'Abbaye de Thélè-me!

F. J. *f* Vi-ve l'Abbaye de Thélè-me!

PANURGE, *heureux.* *f* Vi-ve l'Abbaye de Thélè-me! Vi-ve l'Abbaye de Thélè-me!

PANTAGRUEL. *f* Vi-ve l'Abbaye de Thélè-me!

MALICORNE. *f* Vi-ve l'Abbaye de Thélè-me!

CARPALIN. *f* Vi-ve l'Abbaye de Thélè-me!

GYMNASTE. *f* Vi-ve l'Abbaye de Thélè-me!

EPISTÉMON. *f* Vi-ve l'Abbaye de Thélè-me!

*p* *f* *mf* *f* *piu f* *f*

*Ribaude et le groupe de Thélémistes se rendent à la chapelle.  
Tous s'inclinent devant elles. Les femmes répondent par une révérence.*

*espres.*

*mf* *p* *mf*

FRÈRE JEAN, avec onction et malice.

*mf*  
Laissons maître Panurge i - cy se re-cueillir...  
PANTAGRUEL, aux quatre écuyers, en suivant Frère Jean qui se dirige vers l'abbaye. *f* de bonne humeur.  
Tan - dis que nous i - rons un peu

*sf* rires. *più f* 3  
nous ré - jouir, Voi - là ce qu'il nous faut! \_\_\_\_\_  
Ils entrent, toujours en riant, à l'abbaye.

*dim.* *più p*

Modéré. PANURGE, satisfait.  
*f*  
Ah! la mai - son est tel - le Qu'on ne peut la dé - si - rer

Modéré. 72 =

P. *mf*

mieux. Je goû-te-rai sous son toit pré-ci-eux La vi-vi-fi-que moël . . . le!

*p*

*legato sost.*

P. *più f*

Boi-rai, re-po-se-rai du soir jus-qu'au ma-tin, Tout à l'ai-se du

*p*

P. *rall.*

corps comme au profit des reins. Est-ce pas char-mant?.. Je m'y plai-

*pp* *pareusement.*

*rall.* au Mouvt un peu moins lent. 76=

P. *più f*

-rai as-su-ré-ment. I-ci la ma-nière de vivre Est très fa-cile à sui-vre.

*pp*

P. *più f* *f*

Au - cu - ne règle, au - cu - ne loi Si - non fran - chise et bon a - loi, Li - ber - té

P. *En cédant.* *p* *dim.* *au Mouv!* *pp* *pp*

pour tous et pour moi!... Je - m'y plai - rai, est - ce pas char -

*En cédant.* *au Mouv!*

P. *rall.* *au Mouv!* *mf avec roublardise.*

- - mant?... Mais il faudra de la pru - den - ce, Ne point sortir du lo - ge -

*rall.* *au Mouv!* 76 = *f* *pp*

P. *f* *p*

- ment Car ma chère é - pou - se, doit me chercher pré - sen - te - ment...

Très alerte.

Ribaude sort de la chapelle sans prêter attention à Panurge.  
Il se cache derrière l'arbre et la regarde, admiratif.

RIBAUBE, très alertement, tout  
en cueillant des fleurs.

Je m'en al - lais à Ba - gno -

Très alerte. 116 = 



R. - let Où je trou - vais un grand mu - let Qui plan - tait




R. des ca - rot - - - - tes... Ma Ma - de - lon, je t'ai - me tant, - - - - Que



R. qua - si je - - ra - do - - - - te.

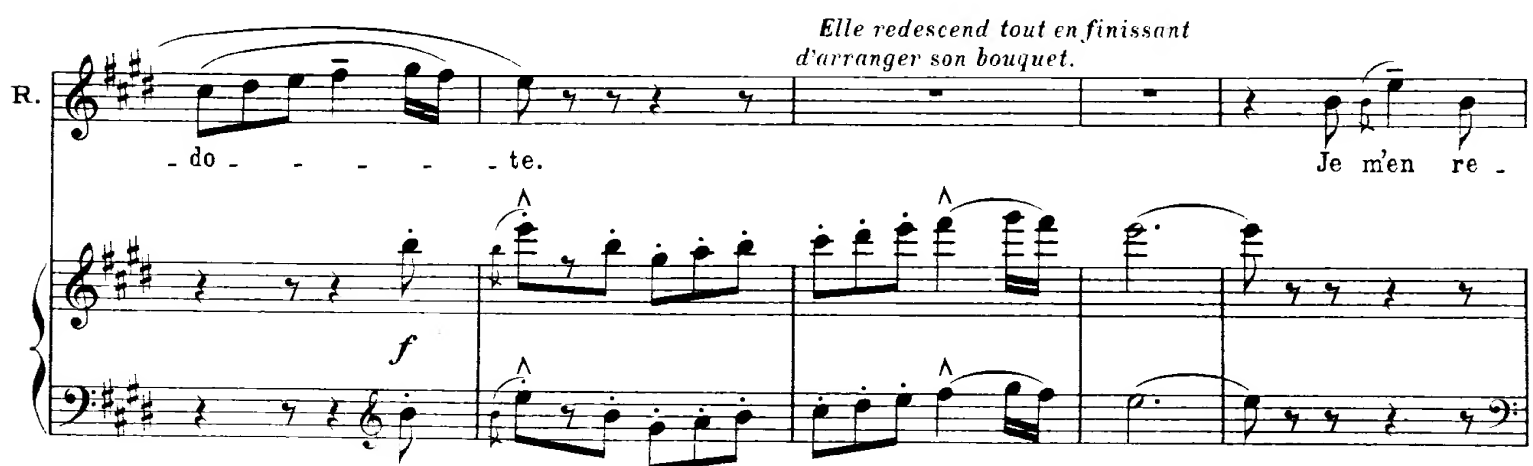




R. 

R. 

R. 

R. 

R. *vins en ma mai-son Où je trou-vais un bel oi-son...*

PANURGE, *souriant, galant, allant à sa rencontre.* *f* Per-met-tez,

P. *Avec du mouvement.*

no-ble da-me, Que je vous of-fre-mes de-voirs?... Très o-bli-

*Avec du mouvement. 126 = ♩*

*p*

P. *più f*

-gé! C'est d'ailleurs, sur mon â-me, Tout ce que j'ai.

*p*

RIBAUDE.

Je suis sen-sible à votre hom-ma-ge, Mes-si-re, et ne vous

*f*

R. en veux point, Car il faut, en notre er-mi - ta - ge, Etre

R. ac-cueillant à qui nous joint. PANURGE, satisfait. *più f* A.lors, j'accueille ma pro -

P. -chai-ne, Mi-re-la-ri-dai-ne! Et lui fais ma soumis-si-on, — Mi-re-la-ridon!

RIBAUBE.  
Et comment le con-ce-vez-vous, — Mes - si - re?

R. Me l'apprendrez-vous?

PANURGE. *3f* *3*

Jevaisvousle di - re:

Même mouv!

P. *p*

Mu - ser à ge - noux Aux pieds de sa bel - le, Non sur es - ca -

Même mouv! 126 = ♩.

*pp*

P. *p*

bel - le, Mais sur cous - sin doux. Le mau - vais temps

P. *p*

pas - se, Ra - me - nant le bon, Tan - dis que l'on don - ne la chasse au ju -

P. *-pon...* *Sau-ter, dan-ser, jou-er des*

P. *tours, Bu-vant, bu-vant vin blanc, ver-meil, Et ne rien*

P. *fai-re tous les jours, Est-ce as-sez*

*En cédant un peu.*  
P. *pour vo-tre per-son-*

*En cédant un peu.*  
*p*

Même mouv!  
RIBAUBE. *f*

Qu'ai-je enten-du!... Dieu me pardon - ne!

*galant, pressant.*

- ne?.. Vous sa-vez à pré-sent,

Même mouv! 126 = *p.*

*f.*

*p*

*P.*

Combien j'ai le cœur ten-dre; Et puisqu'i - cy l'on dit: Faistout ce que voudras,

*sf*

*sf*

RIBAUBE. *f*

Oui da! Sachez d'a -

*cres.*

*f*

C'est vous que je voudrais ser - rer en-tre mes bras! —

*cres.*

*f*

*p*

R. *più f*  
 \_bord ê - tre sa - ge; La cha - pel - le n'est pas loin; D'un bel et

R. *Plus animé.*  
 bon ma - ri - a - ge J'au - rais, ma foi, grand be - soin.  
 PANURGE, exaspéré. *f*  
 Tou - *Plus animé. 144 =*

P. *f*  
 - jours le ma - ri - age en tou - te confré - ri - e! Faut-il donc qu'à Thé -

P. *rall.*  
 - lème en - core on se ma - ri - e? Le ma - ri - age, a - vez-vous dit? *rall.*

au Mouvt!  
RIBAUBE.

*p* Le ma-ri-a - - ge, oui, Mon-sei-gneur, *mf* fol - le qui s'en - dé -

au Mouvt! 144=

R. *mf* Le ma-ri-a - - ge, *p* oui, Monsei-

dit!

PANURGE. *mf* Le ma-ri-a - - ge...

R. *f* Jus-que là je vous laisse à vo-tre son-ge -

-gneur!

P. *f* grognon. Le ma-ri-a - ge!...



*Elle va pour s'éloigner; — se ravisant.*

R. *f* - ri - e... Mais vo-tre nom, seigneur?..

P. Pa - nur - ge.

R. Nom charmant! Non:

P. *engageant.* Il a tout ce qu'il faut pour or - ner un a - mant.

R. bien mieux un ma - ri. Toujours.

P. En - co - re? Mais ce mot, je l'a -

rall. - - - - -

R. Il vous fau-dra l'ay - mer, Pour que mon cœur s'émeuve et se laisse en-ta - mer!

P. - bhor - re!

rall. - - - - -

au Mouvt. en s'éloignant.

R. *f* Oui, monseigneur! Oui, mon-sei - gneur!

P. *perplexe. p* Le ma-ri-a - - - ge...

au Mouvt.

*p*

Elle disparaît en envoyant un baiser à Panurge et en riant.

R. Ah! ah! ah! ah!

*p*

PANURGE, à lui-même, préoccupé.

*mf*

Se ma-ri - er ou non? Le doute est bien cru - el...\_\_\_\_\_

*Il sort à son tour.*

P. Je vais en con-sul - ter l'a - mi \_\_\_\_\_ Pan-ta-gru - el.

Même mouv!

Au loin: Voix des THÉLÈMITES  
dans l'abbaye.

Pendant qu'au loin, dans l'abbaye, on entend les chants joyeux des Thélèmites...

*f*

En l'ab-ba-ye de Thé - lè - me, L'on s'é-jou-it et l'on ai - me. Ca-ry - ma -

*f*

En l'ab-ba-ye de Thé - lè - me, L'on s'é-jou-it et l'on ai - me.

*f*

En l'ab-ba-ye de Thé - lè - me, L'on s'é-jou-it et l'on ai - me.

*f*

En l'ab-ba-ye de Thé - lè - me, L'on s'é-jou-it et l'on ai - me.

Même mouv!

...Colombe entre par la porte du fond; avec hésitation elle fait quelques pas.

Thél.

-ry! Ca-ry - ma-ra! Ca-ry - ma - ry!

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma-ra! Ca-ry - ma-ry!

Bien animé; agité. Elle regarde curieusement de tous côtés.

Col.

Thél.

Bien animé; agité. 152 = 

COLOMBE, *agitée.* *mf*

Pa - nur - ge, m'a-t-on dit, Se cache i -

Col. *f*  
- cy... Me voi - cy dans la pla - ce, m'y voi - cy! m'y voi - cy! Dieu! quel voy -

Col. *sf*  
- a - ge! quel voy - a - ge! J'ai pas - sé quin - ze bacs et fran -

Col. *mf*  
- chi vingt re - lais, Ja - mais las - - se, Ou trompant

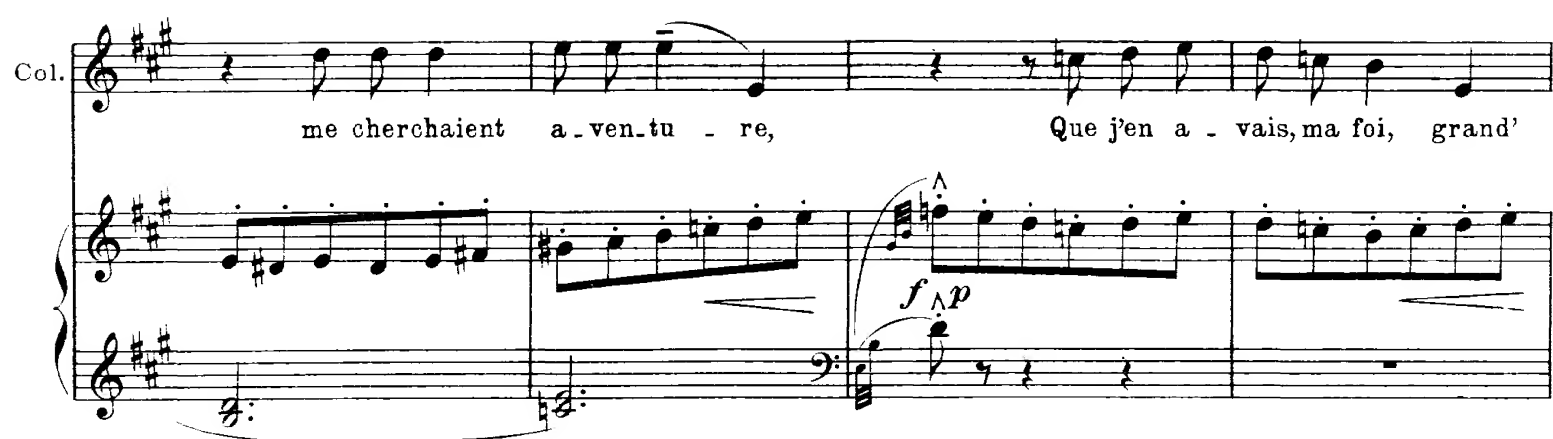
*p*

Col. *ma fa-tigue au chant des vi-re-lais. Et combien de de-niers dé-pen-sés aux pé-*

Col. *f* *- a - ges! Mais en - fin dans la pla - ce me voi - cy!*

Col. *piu f* *Quel voy - a - ge! tous les jours en char - roi! Et quel-le*

Col. *f* *rou - te! quel-le rou - te! Et le soir, les ga-lants*

Col. 

me cherchaient a-ven-tu-re, Que j'en a-vais, ma foi, grand'

Col. 

peur pour ma ver-tu!... Dans chaque hô-tel-le-ri-e C'était quel-

Col. 

-que sol-dat du roi Vou-lant m'ap-prendre a-mour ou bien che-va-le-

Col. 

-ri-e... Sans dé-sar-roi Je pour-sui-vais ma rou-te vers Thé-lè-

Col. *espres.* *rall.* *p*

- me! Je vais donc le re - voir!... le re - voir!...

*rall.* *dim.*

Col. *Bien lent.* *sost. cant.* *p*

Je trem-ble de plai-sir... Et j'ai peur!.. oui, j'ai peur!...

*Bien lent.* *52=* *pp*

Col. *f* *espres.* *p* *très rall.* *pp*

Mon cœur bat de bon-heur.. Et j'ai peur!.. oui, j'ai peur!...

*espres.* *très rall.* *pp*

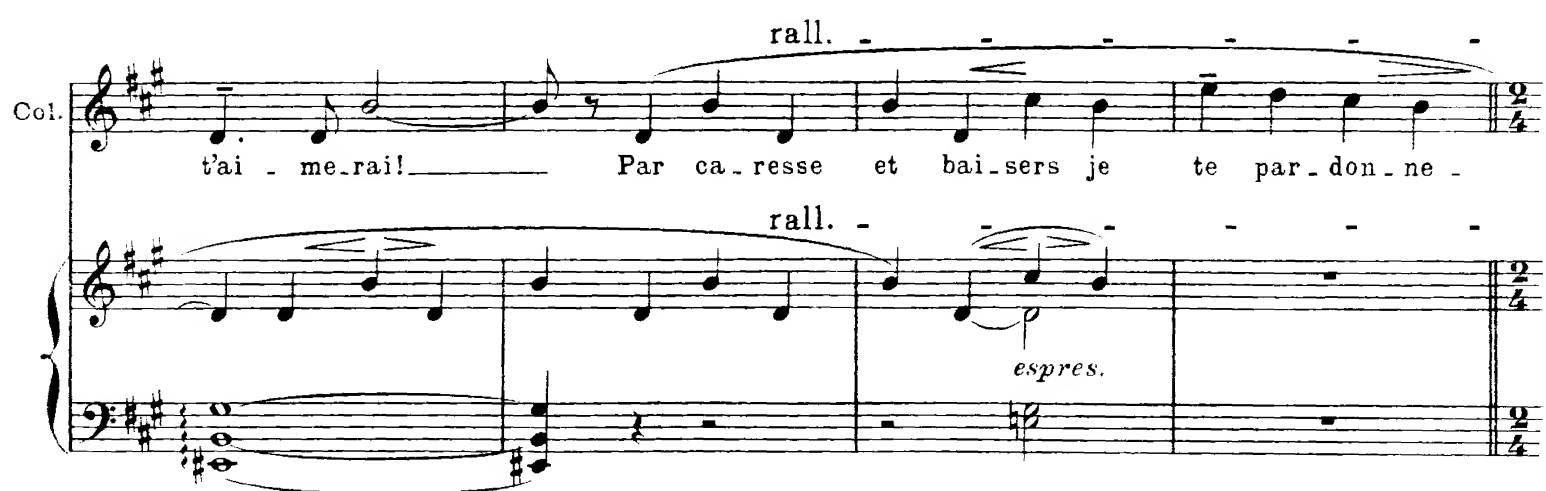
Col. *Bien animé; agité.* *f*

Peur! Ah! ma - ri pendard! é - cuy - er de bouteil - le! Je veux te ra-me -

*Bien animé; agité.* *152=* *f*



Col. 

Col. 

Col. 

Col. 

Bien animé; agité.

*mf* *cres.*

Col. *mf* *cres.*

Peur?.. S'il ne m'ai-mait plus!. S'il se re-fu-sait à

Bien animé; agité. 152=

*p* *p* *p*

*sf* *espres.* *attendrie.*

Col. *sf* *espres.* *attendrie.*

sui-vre sa fem-me?... Le scé-lé-rat Est très ca-pa-ble de ce.

*p*

*f* *tendrement.*

Col. *f* *tendrement.*

..la... Co-lom-be con-naît bien la noirceur de son â-me. Le tant ai-

*mf* *cres.*

*f* *changeant de ton.*

Col. *f* *changeant de ton.*

..mé!... Je veux voir de mes yeux Comme il fê-te Ca-rê-

*f* *f*

3

Même mouv!

Col. *f*  
- me! Me voi-cy dans Thé-lè-me, me voi-

Même mouv!

*f* *p*

Col. -cy près de luy... A-vant ce soir, je saurai

Col. *più f*  
si Pa-nur-ge m'ai-me... Mon cœur bat de plai-

*espres.*  
*f*

Col. -sir... Et j'ai peur!.. oui, j'ai peur!..

*p*  
*f* *p*

Col. *f* *espres.* Je suis heu - - reu - - se! *p* Et j'ai peur!... oui, j'ai

Col. *rall.* peur!... Ah! j'ai très peur!... *Assez modéré.*

*rall.* *pp* *f* *Assez modéré. 72=*

Colombe interroge des yeux la façade de l'abbaye. — Ce faisant, elle s'approche de la fontaine qu'elle aperçoit tout à coup et examine avec surprise.

Col. *p* *mf*

Ribaude sortant de l'abbaye et apercevant Colombe, l'observe et va vers elle.

Col. *p*

RIBAUBE, *malicieusement.*

*mf*  
Je vous vois, ma-da-me, ad-mi-rant No-tre fon-tai-ne sa-cro-sain-te.

*p*  
*mf*

COLOMBE. *f*

Ce groupe at-ti-rant Est loin de me dé-

R. Est-ce pour garder son empreinte Dans vos yeux?

Col. -plai-re... Mais ce n'est point fem-mes en pier-re Que je m'en viens qué-

Col. -rir i-ci... C'est un homme en chair... *f* Mon ma-ri: Le mien, que Pa-

RIBAUBE. *piu f*  
- Un hom-me?

*mf*

Col. *nur*ge on ap-pel - le... L'auriez-vous pas vu?

R. Sur ma foy! Pauvre

*f*

Col. Ah! le paillard

R. da - me, je croy Que tout à l'heure, a-vec que zèle, Il s'ef-forçait me mugueter...

*p* *f*

Col. qui veut tâ-ter D'une autre femme que la sien-ne!

R. C'est la cou-tu-mière fre-dai-ne...

*sf* *p*

COLOMBE  
un peu découragée.

*mf* *dim.* *p*

Oui, je connais le vieux dic - ton: "Hom - me ne se pas - se de fem - me Pas

Un peu plus animé.

Col. plus qu'a - veu - gle de bâ - ton."

RIBAUBE, avec vivacité.

*f* Il faut le châ - ti - er! Je vous

Un peu plus animé. 88=

R. *emportée.*

pré - te main for - te... Ou - trager femme de la sor - te!... Il au - ra

*f* *p*

R. *sf*

masque de mes doigts Sur le museau Ah! Sambregoy! J'en - ra - ge!

*Entendant des voix, elle entraîne rapidement Colombe à la chapelle.*

**Très modéré.**

R. *Les quatre voix, au dehors.* C'est le moment de dis-pa-rai-tre...

**MALICORNE.**  
Len - - tement... len - - tement... Len - - tement...

**CARPALIN.**  
Len - - tement... len - - tement... Len - - tement...

**GYMNASTE.**  
Len - - tement... len - - tement... Len - - tement...

**EPISTÉMON.**  
Len - - tement... len - - tement... Len - - tement...

**Très modéré. 66 = ♩**

M. len - tement... len - tement... Comme Saint-Sa-crement, Ap - por-tons le fes-tin dumaitre!

C. len - tement... len - tement... Comme Saint-Sa-crement, Ap - por-tons le fes-tin dumaitre!

G. len - tement... len - tement... Comme Saint-Sa-crement, Ap - por-tons le fes-tin dumaitre!

E. len - tement... len - tement... Comme Saint-Sa-crement, Ap - por-tons le fes-tin dumaitre!



Quatre varlets de bouche entrent par le fond, portant cérémonieusement une longue table chargée de sept couverts. Ils viennent la placer après avoir fait le tour de la cour; toujours lentement.

M. *sf* *^* Len - tement... len - tement... *sf* *^*

C. *sf* *^* Len - tement... len - tement... *sf* *^*

G. *sf* *^* Len - tement... len - tement... *sf* *^*

E. *sf* *^* Len - tement... len - tement... *sf* *^*

*très marqué; très mesuré.*

*f* *cres.* *^*

Aux quatre angles de la table, Malicorne, Carpalin, Gymnaste et Epistémon tiennent d'une main leur épée, de l'autre un coin de la nappe.

M. *ff* *^* Len - tement... *f* Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

C. *ff* *^* Len - tement... *f* Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

G. *ff* *^* Len - tement... *f* Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

E. *ff* *^* Len - tement... *f* Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

*f* *^*

M. le seigneur Panta - gruel!\_\_\_\_\_

C. le seigneur Panta - gruel!\_\_\_\_\_

G. le seigneur Panta - gruel!\_\_\_\_\_

E. le seigneur Panta - gruel!\_\_\_\_\_

*f* *sost. loured.*

M. *f* Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

C. *f* Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

G. *f* Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

E. *f* Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

M. le seigneur Panta - gruel! \_\_\_\_\_

C. le seigneur Panta - gruel! \_\_\_\_\_

G. le seigneur Panta - gruel! \_\_\_\_\_

E. le seigneur Panta - gruel! \_\_\_\_\_

*f* *sost. louré.*

M. *f* Mainte bouteille \_\_\_\_\_ à croche - ter Va le ré - con - for -

C. *f* Mainte bouteille \_\_\_\_\_ à croche - ter Va le ré - con - for -

G. *f* Mainte bouteille \_\_\_\_\_ à croche - ter Va le ré - con - for -

E. *f* Mainte bouteille \_\_\_\_\_ à croche - ter Va le ré - con - for -

*mf* *f*

M. *più f*  
 - ter, En beuvant l'eau bé-ni - te de ca - - - ve... Voi - cy ban - quet pour le très

C. *più f*  
 - ter, En beuvant l'eau bé-ni - te de ca - - - ve... Voi - cy ban - quet pour le très

G. *più f*  
 - ter, En beuvant l'eau bé-ni - te de ca - - - ve... Voi - cy ban - quet pour le très

E. *più f*  
 - ter, En beuvant l'eau bé-ni - te de ca - - - ve... Voi - cy ban - quet pour le très

*più f*

Un peu plus animé.

*Pantagruel, Panurge et Frère Jean  
 paraissent et se dirigent vers la table  
 du festin où ils prennent place.*

M. *ff*  
 no - - ble seigneur Pan.ta-gru - el! Pan - ta - gru - - el!

C. *ff*  
 no - - ble seigneur Pan.ta-gru - el! Pan - ta - gru - - el!

G. *ff*  
 no - - ble seigneur Pan.ta-gru - el! Pan - ta - gru - - el!

E. *ff*  
 no - - ble seigneur Pan.ta-gru - el! Pan - ta - gru - - el!

Un peu plus animé. 76=

*ff*

*Panurge à la droite de Pantagruel; Frère Jean à sa gauche. Seuls, les écuyers restent debout.*

*PANTAGRUEL, debout, à sa place; comme s'il récitait le Benedicite; avec componction.*

O Dieu, pè-re pater-ne Qui mûris le raisin, Fais de monnez lan-ter-ne  
à volonté.

*au Mouv!* Assis, il commence à dévorer gloutonnement.  
*Rires des écuyers.*

Pant. Pour luire à mon voi-sin! *au Mouv!* 76 =

*Successivement paraîtront des varlets portant les mets du festin; ils entrent par le même chemin qu'a suivi la table; allure majestueuse des varlets.*

*A chaque nouveau mets, les quatre écuyers saluent de l'épée et annoncent.*

MALICORNE. *ff* Andouilles et boudins!

CARPALIN. *ff* Andouilles et boudins!

GYMNASTE. *ff* Andouilles et boudins!

EPISTÉMON. *ff* Andouilles et boudins!

*f* *ff*

M. *ff* Pâ-té! Sau-mon! Turbot!

C. *ff* Pâ-té! Sau-mon! Turbot!

G. *ff* Pâ-té! Sau-mon! Turbot!

E. *ff* Pâ-té! Sau-mon! Turbot!

*f*

H. & Cie 25.151.

M. *ff* Dindon du Mans rôty! \_\_\_\_\_

C. *ff* Dindon du Mans rôty! \_\_\_\_\_

G. *ff* Dindon du Mans rôty! \_\_\_\_\_

E. *ff* Dindon du Mans rôty! \_\_\_\_\_

*ff* *sf*

*Un varlet emplît les piots.* PANTAGRUEL, *levant son piot avec enthousiasme.*

Le beau harnoys de

M. *ff* Cochonde lait farcy! \_\_\_\_\_

C. *ff* Cochonde lait farcy! \_\_\_\_\_

G. *ff* Cochonde lait farcy! \_\_\_\_\_

E. *ff* Cochonde lait farcy! \_\_\_\_\_

*sf* *f*

Pant. *gueul - le! Il le faut ar - ro - ser! Ma pin - te!*

Pant. *sf* *Plus en train.* *ff* *grandement joyeux.*  
*don - ne ton bec - à bai - ser! Quand - je suis en ap - pé -*

Pant. *sf* *- tit, Un bœuf me suf - fit, Ou bien trois moutons,*

Pant. *Deux veaux, dix jam - bons, Vingt do - dus - din - - dons!*



Pant.

- tons, dix jambons, Vingt do - dus din - dons! Puis, un muid de\_\_\_

Pant. vin que d'un coup je vi - - - - - de!... Mais...

Pant. *mf* aus - si très lé - gers en - tre - metz... *p* lé-gers, lé-gers, lé-gers, lé -

Pant. *f*

-gers! Pà - tes beur - ré - es bien do - ré - es... Toujours... toujours... tou -

Pant. *rall.*

-jours... Pour me gar - der lan - gue su - cré - e! su - cré - e! su - cré - e! su - cré - e! su -

*rall.*

Pant. *au Mouv! ff*

-cré - e! Quand — je suis en ap - pé - tit, Un bœuf me suf - fit. J'ay - me les plats so -

*au Mouv! ff*

Pant. *mf*

-li - des! so - li - des! Pourtant je ne re - fu - se pas Petits morceaux très fins et gras.. Tels qu'alou -

Pant. *- et - tes, Or - to - lans et mau - vi - et - tes! ah! ce - la sans m'ar - rê -*

Pant. *- ter... Toujours! toujours! toujours! tou-jours! Quand — je suis en ap-pé -*

Pant. *- tit, Un boeuf, c'est mon plat!!*

*rall. - au 1<sup>er</sup> Mouv! acclamations joyeuses.*

*Les écuysers se sont assis. Ils trinquent entre eux.*

Pant.

*Grande animation parmi les convives, seul, Panurge est silencieux.*

Pant.

*Pantagruel lève son piolet.*

Pant.

*f*

Gloire à Bac - chus, roi de la

*bien en train, bien joyeux.*

Pant.

ter - re! En - fants, beu - vez à pleins godets! Pen -

*tr*

*sost. cant. espres.*

Pant.

- dant qu'à tous ces mets Je baille en - core un mot très vif et très sin -

Pant. *cè-re! Enfants, — beu-vez! Gloire à Bacchus!*

MALICORNE. *ff* Le vin fait bien fon-dre le

CARPALIN. *ff* Le vin fait bien fon-dre le

GYMNASTE. *ff* Le vin fait bien fon-dre le

EPISTÉMON. *ff* Le vin fait bien fon-dre le

M. *sel; Ap - pétit à Pan-ta - gru - el!*

C. *sel; Ap - pétit à Pan-ta - gru - el!*

G. *sel; Ap - pétit à Pan-ta - gru - el!*

E. *sel; Ap - pétit à Pan-ta - gru - el!*

*Danse chaste. Quelques jolies Thélémities viennent danser devant les invités, comme pour les charmer pendant le repas.*

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of six systems of two staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs. Dynamics like *f* (forte) and *p* (piano) are indicated throughout. Fingerings are shown with numbers 1-5. There are also some unusual markings like 'tr' and '5' above notes. The piece features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, and some chords. The overall style is characteristic of 19th-century piano music.

The musical score consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The key signature is D major (two sharps). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs. Dynamics are indicated by *p* (piano), *f* (forte), and *pp* (pianissimo). Performance instructions include *rall.* (rallentando) and *au Mouvt!* (allegro). A descriptive text in French is placed between the fifth and sixth systems: *Le festin continue. De nouveaux plats sont apportés et salués par les quatre écuyers comme précédemment.* The score concludes with a series of triplets in the bass line.

*p* *f* *f* *p*

*f* *p*

*f*

*rall.* *au Mouvt!*

*pp*

*f* *p*

*f* *f* *cres.*

3 3 3 3





Un peu plus modéré.  
PANTAGRUEL, à Panurge.

*mf* Tu ne dis rien, Pa-nur - ge?.. Ah! je te sens perple - xe

Un peu plus modéré. 66 =

*p*

Pant. *sf* A l'endroit du beau se - xe Et gonflé d'embarras: Ma-rie-ras-tu? te ma-rie-ras-tu

*f*

Pant. *f* pas? *s'adressant en riant aux écuyers.* *f* Ma-rie-ra-t-il? *sf*

Les quatre écuyers, entre-eux.

MALICORNE. *f* Ma-rie-ra-t-il? *sf* ou ma-rie-ra-t-il pas? *sf* ou ma-rie-ra-t-il

CARPALIN. *f* Ma-rie-ra-t-il? *sf* ou ma-rie-ra-t-il pas? *sf* ou ma-rie-ra-t-il

GYMNASTE. *f* Ma-rie-ra-t-il? *sf* ou ma-rie-ra-t-il pas? *sf* ou ma-rie-ra-t-il

EPISTÉMON. *f* Ma-rie-ra-t-il? *sf* ou ma-rie-ra-t-il pas? *sf* ou ma-rie-ra-t-il

*ffp* *sost.* *ffp* *ffp* *ffp*

au 1<sup>er</sup> Mouv!  
FRÈRE JEAN. *f*

Mais on va vous ti-rer d'af-fai-re, En con-sul-tant nos som-mi-

M. *sf* pas?

C. *sf* pas?

G. *sf* pas?

E. *sf* pas?

au 1<sup>er</sup> Mouv! 76=

*ffp* *p*

*più f* *appellant.*

F. J. -tés. Holà! nos sommi-tés. — Holà! on vous ap-pelle!

*Brid'oye, Trouillogan, Raminagrobis et Rondibilis paraissent et s'avancent.*

FRÈRE JEAN, les présente. Successivement, à l'appel de leur nom, ils prennent place sur des sièges en face de Pantagruel. Derrière celui-ci, les 4 écuyers.

*Tous, avec satisfaction.* Primo: Brid'oye, le légis-te, Jugeant les procès par les

PANTAGRUEL.

*ff* Ah! les voi-là!

MALICORNE.

*ff* Ah! les voi-là!

CARPALIN.

*ff* Ah! les voi-là!

GYMNASTE.

*ff* Ah! les voi-là!

EPISTÉMON.

*ff* Ah! les voi-là!

*f*  
*sost.*

F. J. dés!... Et se-cun-do, cet homme aux airs si dé-ci-dés, c'est Trouil-lo-

F. J.

-gan, le phi-lo-so-phe! Po-è-te Ra-mi-na-gro-bis!.. Le mé-de-

F. J.

-cin Ron-di-bi-lis!... De Thélème ils ont fait l'im-men-se re-nom-

F. J.

-mé-e.

PANURGE, émerveillé et flatté. *f* Ah! la belle et docte as-sem-blé-e!...

P.

*troublé.* Si-res... messieurs... je veux vous consul-ter Sur un su-jet qui me vient tourmenter. *rall.*

Un peu modéré. (sans lenteur) *mf* aux sommets.

P. *mf* Di-tes-moi, chersseigneurs, s'il faut re-pren-dre

Un peu modéré. (sans lenteur) 76 =

P. fem-me...

PANTAGRUEL.

Re-pren-dre.. car il fut autre-fois ma-ri-é...

TROUILLOGAN.

A -

PANURGE.

Elle est ve-nue me

T. -lors,vous a-vez donc per-du vo-tre moi-tié?

P. di \_ re: "Je suis mor \_ te!" Et moi j'ai ré-pon-du: "Que le dia \_ ble t'empor \_ te!"

P. PANTAGRUEL, *gravement.* Je me tiens

Seu \_ le ré \_ ponsé à faire en cas de cet \_ tesor \_ te!

P. donc, messieurs, pour bien dé \_ ma \_ ri.é. RAMINAGROBIS, *sérieux; intéressé.*

Mais le dia \_ ble vint-il emporter votre

*légèr.*

P. Au jus - te, je n'ensais rien, mes - sieurs, surmon à - me!

Ram. fem - me?

P. Jamais n'ay plus revu la da - me.

BRID'OYE. *f*

C'est acquis... Et du res - te, les loys qui régis - sent Pa.

FRÈRE JEAN, imitant *Brid'oye* et achevant sa phrase.

Ont nul - le va - leur à Thé - lè - me.

P. Mais, cor - ne -

B. ris.. As - su - rément!

P. *boeuf!* C'est dur é - tat qu'è - tre veuf... Et j'en sens tous les

*p*

P. jours la gê - ne... Aus - si pour me sor - tir de pei - ne,

P. *p sost. cant.* J'ai trou - vé dans ces lieux U - ne dame au cœur a - mou - reux —

*p* *espres.*

P. Qui veut bien me rendre ser - vi - ce... Mais pour prix de ce bon of - fi - ce,

*p*



P. *più f* *p* *più f*  
Ma-ri-age elle ex-ige, et voi - là bien pour quoi Je res - te coi! Au seul son de ce



P. *cres.* *f* *sf*  
mot, mon esprit se tor - til - le; C'est comme un coup de boule à travers jeu de qu'il - le.

*cres.* *più f* *f*



P. *f* *p*  
Ma-ri-er puis-je et dois-je?.. Ou faut-il dif-fé-rer? PANTAGRUEL, gravement.  
Nous al-lons en dé -



Pant. *à Brid'oye.* *più f*  
- li - bérer. A vous, ju-ris - te!

*p* *f* *p* *p*



Plus animé.

BRID'OYE, remuant les dés dans un gobelet.

Six et deux: un sort

Plus animé. 108 =  $\text{♩}$

*f* *3* *p.*

tris - - te! - Deux et six: un sort gai!

*f* *p.*

Cinq et trois: op - ti - mis - tel! Trois et cinq:

*f*

un ciel laid! Deux et trois: ce - la fait Un pe - tit du -

*più f* *3*

PANURGE, *menaçant.* *f* 3

A coups

B. *tendant la main.* *f*

-cat, s'il vous plaît! Pay-ez.

*p*

P. *Brid'oye se lève pour se sauver, on le fait se rasseoir.*

dessus ta fa - ce!

PANTAGRUEL, *officiel.* *f*

A Ra-mi-na - gro - bis.

Même mouv! RAMINAGROBIS.

Le cas ne m'embar - ras-se... Prenez - la... ne la prenez

Même mouv! *p*

PANURGE, irrité, répétant.

Plus retenu.

Pre-nez-la, ne la pre-nez pas! Je suis fi-xé!..

pas...

76= *Plus retenu.* *mf*

*se tournant du côté de Rondibilis qui s'avance.*

Mais nô-tre maî-tre en mé-de-ci-ne, Docteur Rondi-bi-lis va parler, j'i-ma-

*mf*

*Rondibilis tâte le pouls de Panurge pendant que celui-ci lui tire la langue et ferme les yeux.*

-gi-ne.

RONDIBILIS, parlant enfin et sentencieusement. *f*

Si croy-

*p* *f* *pp*

ant vous former ex-is-ten-ce tran-quil-le, A con-vo-

*f* *pp*

Ron. *hésitant.*  
 -ler, vous é - tes dé - ci - dé, Vous se - rez... vous se - rez bientôt... de la

Même mouv!  
 PANURGE. *f*  
 Je goû - te peu l'a - vis!..

Ron. *franchement.*  
 vil - le... Le ma - ri le plus na - zar - dé!

Même mouv! 76 = *p*

*se tournant vers Trouillogan.*  
 P. Mais c'est à vous, monsieur Trouillo - gan, phi - lo - so - phe.

P. Me dois-je ma - ri - er.. ou non?..

TROUILLOGAN. *vaguement distrait.*  
*p*  
 Heu!.. tous les deux. *f p*

*insistant.* *furieux. ff*

P. *- Me ma-ri-er.. ou non?... - Mer -*

T. *même jeu. p 3*

Heu! heu!.. ni l'un ni l'au-tre.

*Plus animé. à chacun, avec colère.*

P. *- ci, monsieur l'a-pô - tre!.. Mer-ci! mer - ci! mer-ci!*

*Plus animé. 88=*

*ff*

*En animant. - - - -*

P. *au comble de la colère. sf*

*mer-ci! merci! A - ne! A - ne! A - ne!*

*En animant. - - - -*

*ff*

*Très mouvementé. FRÈRE JEAN, gaiement. f*

*Pa - nur - ge connaît donc en - fin la vé-ri - té! la vé-ri -*

*Très mouvementé. 76=*

*p*

F. J. *la vé-ri - té! Il connaît donc la vé-ri - té! la vé-ri -*  
**PANTAGRUEL.** *f*  
*Pa - nur - ge,*  
**BRID'OYE.** *f*  
*Un ducat, s'il vous plait!*  
**TROUILLOGAN.** *f*  
*Il nous a consul -*

*piu f*

F. J. *la vé-ri - té!*  
**PANURGE.** *f*  
*Je sais en - fin la vé - ri - té!*  
Pant. *tu con - nais en - fin la vé-ri - té! la vé-ri - té!*  
B. *S'il vous plait! Un beau du - cat!*  
**RONDIBILIS.**  
*Vous se - rez nazar - dé! Pauvre ma - ri! pauvre ma - ri!*  
T. *-tés! bien con - sul - - tés!*  
**RAMINAGROBIS.** *f*  
*Prenez! ne prenez pas! ne prenez pas! ou prenez - la!*

F. J. Pa - nur - - - ge! Pau - vre Pa - nur - ge!

P. Je sais la vé - ri - té! la vé - ri - té! la vé - ri - té!

Pant. Il sait la vé - ri - té!

B. Il nous a consul - tés! Il sait la vé - ri - té! la vé - ri - té! la vé - ri -

Ron. Il nous a consul - tés! Il sait la vé - ri - té! la vé - ri - té! la vé - ri -

T. Il nous a consul - tés! Il sait la vé - ri - té! la vé - ri - té! la vé - ri -

Ram. Il nous a consul - tés! Il sait la vé - ri - té! la vé - ri - té! la vé - ri -

*hors de lui.*

P. Leur bo - ni - ment, C'est qua - si - ment Comme un grain de mil - let en la gueule d'un

Pant. - té!

B. - té!

Ron. - té!

T. - té!

Ram. - té!





F. J. *ff*  
- - - - - ne! Il sait la vé - ri - té!

P. *sf* *ff*  
A - nes! qui m'ont dit la vé - ri - té!

Pant. *ff*  
- ca - - - - ne! Il sait la vé - ri - té!

B. *ff*  
- - - - - ne! Il sait la vé - ri - té!

Ron. *ff*  
- - - - - ne! Il sait la vé - ri - té!

T. *ff*  
- ca - - - - ne! Il sait la vé - ri - té!

Ram. *ff*  
- ca - - - - ne! Il sait la vé - ri - té!

M. *ff*  
- ca - - - - ne! Il sait la vé - ri - té!

C. *ff*  
- ca - - - - ne! Il sait la vé - ri - té!

G. *ff*  
- ca - - - - ne! Il sait la vé - ri - té!

E. *ff*  
- ca - - - - ne! Il sait la vé - ri - té!

*ff*

F. J. *La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -*

P. *A - nes! A - nes!*

Pant. *La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -*

B. *La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -*

Ron. *La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -*

T. *La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -*

Ram. *La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -*

M. *La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -*

C. *La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -*

G. *La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -*

E. *La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -*

F. J. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar.ras! quel em.bar.ras!*

P. *A - nes! A - nes! A - - - - nes!*

Pant. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar - ras! quel em.bar -*

B. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar.ras! quel em.bar.ras!*

Ron. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar.ras! quel em.bar.ras!*

T. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar - ras! quel em.bar -*

Ram. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar - ras! quel em.bar -*

M. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar.ras! quel em.bar.ras!*

C. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar.ras! quel em.bar.ras!*

G. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar - ras! quel em.bar -*

E. *ti - on le chi - ca - ne! Quel em.bar - ras! quel em.bar -*



F. J. *quelembarras! ah! quel embar - ras!*

P. *A - - - - nes! A\_nes! A\_nes! A\_nes! A\_nes!*

Pant. *-ras! quelembar\_ras! quel embar - ras!*

B. *quelembarras! ah! quel embar - ras!*

Ron. *quel embarras! ah! quel embar - ras!*

T. *-ras! quelembar\_ras! quel embar - ras!*

Ram. *-ras! quelembar\_ras! quel embar - ras!*

M. *quelembarras! ah! quel embar - ras!*

C. *quelembarras! ah! quelembar - ras!*

G. *-ras! quelembar\_ras! quel embar - ras!*

E. *-ras! quelembar\_ras! quel embar - ras!*

Même mouv!  
à Panurge. *Frère Jean, intervenant dans la dispute, que son geste fait cesser.*

F. J. Mon cher fils, — écoulez la voix des campa - nel - les Sonnant dans leurs tou -

Même mouv! 76 =  $\text{♩} = \text{♩}$

Cloches. *mf*

rel - les, L'a - ve - nir en mots en - chan - tés!...

F. J. *f* Ma - rie - toi! ma - rie - toi!

Tous les quatre, gaîment.

MALICORNE. *f* *sost.* Deng! Dong! Ma-rie-toi, marie-toi, toi, toi! marie - toi! Si tu te ma -

CARPALIN. *f* *sost.* Deng! Dong! Ma-rie-toi, marie-toi, toi, toi! marie - toi! Si tu te ma -

GYMNASTE. *f* *sost.* Deng! Dong! Ma-rie-toi, marie-toi, toi, toi! marie - toi! Si tu te ma -

EPISTÉMON. *f* *sost.* Deng! Dong! Ma-rie-toi, marie-toi, toi, toi! marie - toi! Si tu te ma -

ORCH. *f*

F. J. *toi! toi! Bien t'en trou-ve - ras! PANURGE. f*  
*Au rebours mon o-reille entend Tout au-tre -*

M. *-ri - es, Bien t'en trou-ve - ras!*

C. *-ri - es, Bien t'en trou-ve - ras!*

G. *-ri - es, Bien t'en trou-ve - ras!*

E. *-ri - es, Bien t'en trou-ve - ras!*

P. *-ment, tout autrement! Ma-rie point, marie point! point! point! marie point! Si tu te ma -*  
**BRID'OYE.**  
*mf sost.* *Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!*  
**RONDIBILIS.**  
*mf sost.* *Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!*  
**TROUILLOGAN.**  
*mf sost.* *Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!*  
**RAMINAGROBIS.**  
*mf sost.* *Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!*

*mf*

FRÈRE JEAN. *f*

Marie-toi!marie-toi!

P. - ri - es, T'en re-pen-ti - ras! Tu t'en re-pen-ti-ras,ti-ras,ti-ras,ti - ras!

B. Deng! Dong! Deng! \_\_\_\_\_ *f* Deng! Dong!

Ron. Deng! Dong! Deng! \_\_\_\_\_ *f* Deng! Dong!

T. Deng! Dong! Deng! \_\_\_\_\_ *f* Deng! Dong!

Ram. Deng! Dong! Deng! \_\_\_\_\_ *f* Deng! Dong!

MALICORNE. *f*

Marie-toi!marie-toi!

CARPALIN. *f*

Marie-toi!marie-toi!

GYMNASTE. *f*

Marie-toi!marie-toi!

EPISTÉMON. *f*

Marie-toi!marie-toi!

Cloches. *f*



*Tous sortent lentement en chantant; sauf Panurge et Pantagruel qui continue toujours de manger et de boire.*

F. J. *f* Marie-toi! marie-toi!

P. *f* à table: de loin, à ceux qui s'éloignent. Marie point!marie point!point!point!point! Marie point!marie point!point!point!point!

B. Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

Ron. Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

T. Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

Ram. Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

M. *f* Marie-toi!marie-toi!

C. *f* Marie-toi!marie-toi!

G. *f* Marie-toi!marie-toi!

E. *f* Marie-toi!marie-toi!

PANURGE, *grommelant.* **f**

Ma -

B. Deng! Dong! Deng!

Ron. Deng! Dong! Deng!

T. Deng! Dong! Deng!

Ram. Deng! Dong! Deng!

M.

C.

G.

E.

P. -ri - e.. ou ne te ma-ri - e... Vrai - ment, j'entre en fas-che-ri - e!..

12/8

12/8

12/8

**Plus animé.** *Ribaude vient d'apparaître sur la porte de la chapelle.* *Panurge quitte vivement la table et court à sa rencontre.* *galant, empressé.* ***f***.

P. **12/8**

Bel - - le,

**Plus animé. 92 = ♩.** ***mf***

***p***

bel - - le, quand te las-se-ras - tu De cau-ser mon mar-ty - - re?

***mf***

**RIBAUBE, plutôt sèchement.** ***mf***

Je n'ai ni beau-té, ni ver-tu; Ce - la vous plait à di - - re...

***piu f*** *se montant peu à peu.*

R. **12/8**

Por-tez vos beaux discours ailleurs, Car je n'ayme point les railleurs!

***mf***

PANURGE, *empressé, tendre.*

Non, je ne rail - le nul - le - ment Quand je te nom-me bel - - -

RIBAUDE, *ironique; emportée.*

Si je suis bel - - le bel-le - ment C'est donc à la chandel - - le Ou

P. - le.

R. bien au cier-ge qui brûla Le jour de vo - tre ma - ri-a - ge.

PANTAGRUEL, *à Panurge; de sa place, à table.* Hé! — Panurge, entends-tu ce-la?

Bien animé.  
*violente, décidée. f*

R. *PANURGE, effaré.* Voi - là qui se - ra clair,  
Je ne comprends pas ce lan - ga - ge...

Bien animé. 112 =  $\text{♩}$ .

*elle lui donne un soufflet. più f*

R. monsieur le ma - ri - é! Al - lez donc re - trou - ver vo - tre ten - dre moi -

*Elle se sauve en riant et sort au-dessus du bâtiment de l'abbaye.*

R. -tié!

*PANURGE, la poursuivant, sort par le même chemin que Riboude.*

*ff* Hé! mais puisqu'on vous dit qu'elle est

P. *Il a disparu.*

mor - te! On vous dit qu'elle est mor - - - - - te!!...

*ff*

Même mouv! *Colombe sort de la chapelle.*  
COLOMBE, joyeuse. *f*

Même mouv! 112 = *f* Eh! c'est sa voix qu'icy l'écho m'ap - por - te!

*dim.*

PANTAGRUEL, avec surprise; quittant la table.

*f* - Ouais! Colom - bel... Madame en effet, c'est bien lui! C'est Panur-ge, vo - tre mari.

*fp* *cres.*

COLOMBE, vivement.

Je voudrais le revoir...

Pant. Ma - da - me, pas si vi - te! Il est à craindre que Pa - nur - ge

*p*

*à Frère Jean qui entre.*

Pant. *ne s'ir-ri-te. N'est-ce pas, frè-re Jean?... Madame est la femme de Panur-ge...*

*FRÈRE JEAN, la reluquant voluptueusement.*

Eh! — le garnement! Il n'a pas mauvais goût... mais... méchant carac.

*COLOMBE, décidée.*

Il me le faut, par ciel et ter-re!...

F. J. — té-re... *gentiment.* — S'il ne dé-pen-dait que de

F. J. moi!.. Ce se-rait vi-te fait, ma

PANTAGRUEL, *de même.* Ou de moi!.. Ce se-rait vi-te fait, ma

F. J. *mf*  
 foi! Et nous au - rions de plus, en no - tre monastère U - ne beau - té ——— quasiment

Pant.  
 foi!

F. J. *dol.* *subitement.*  
 di - gne de Cy - thè - - - re. Il me vient une i - dé - e!...

F. J. *à Colombe.*  
 E - cou - tez seu - le - ment Mon con - seil cha - ri - ta - ble; Vous n'en au - rez dé - sa - gré -

F. J. *se signant.* *à Colombe; revenant à son projet.*  
 - ment. *p* *mf*  
 PANTAGRUEL, *à Colombe anxieuse.* Doucement!.. doucement!.. Don - nez ja - lou -

O - bé - is - sez, — de par le dia - ble!



F. J.

-sie à vo - tre ma - ri; Ain - si vous le fe - rez con - trit, sou - mis, gué - ri A

The first system consists of a vocal line (F. J.) and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. The music is in 4/4 time. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment has a simple harmonic support.

COLOMBE, *gentiment.*

Ah! le gueux! Mais comment?...

F. J.

vo - tre fan - tai - si - e. Con - fes - sez - vous Au - près d'un

The second system continues the musical score. It includes a vocal line (F. J.) and a piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment has a simple harmonic support. The text "COLOMBE, *gentiment.*" is written above the vocal line. The text "Ah! le gueux! Mais comment?..." is written below the vocal line. The text "vo - tre fan - tai - si - e. Con - fes - sez - vous Au - près d'un" is written below the vocal line.

F. J.

de nos frè - res... Et van - tez - vous d'a - voir à votre é - poux Fait cent mil - le mi -

The third system continues the musical score. It includes a vocal line (F. J.) and a piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment has a simple harmonic support. The text "de nos frè - res... Et van - tez - vous d'a - voir à votre é - poux Fait cent mil - le mi -" is written below the vocal line.

F. J.

- sè - res. Con - fes - si - on est telle en ce dé - duit Qu'il en se - ra très vite ins - truit.

The fourth system continues the musical score. It includes a vocal line (F. J.) and a piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment has a simple harmonic support. The text "- sè - res. Con - fes - si - on est telle en ce dé - duit Qu'il en se - ra très vite ins - truit." is written below the vocal line. The piano accompaniment has a dynamic marking *p* (piano) in the first measure.

PANTAGRUEL, *gaiement.*

*à Colombe.*

*f* 3 3

Le moy-en mé-mer-veil-le!... Et vous, ô fem-me sans pa-reil-le, Bien-tôt vous



Pant. *p*

le ver-rez Re-ve-nir à vos pieds, Ce cher ma-ri vain-cu par ja-lou-

*pp*



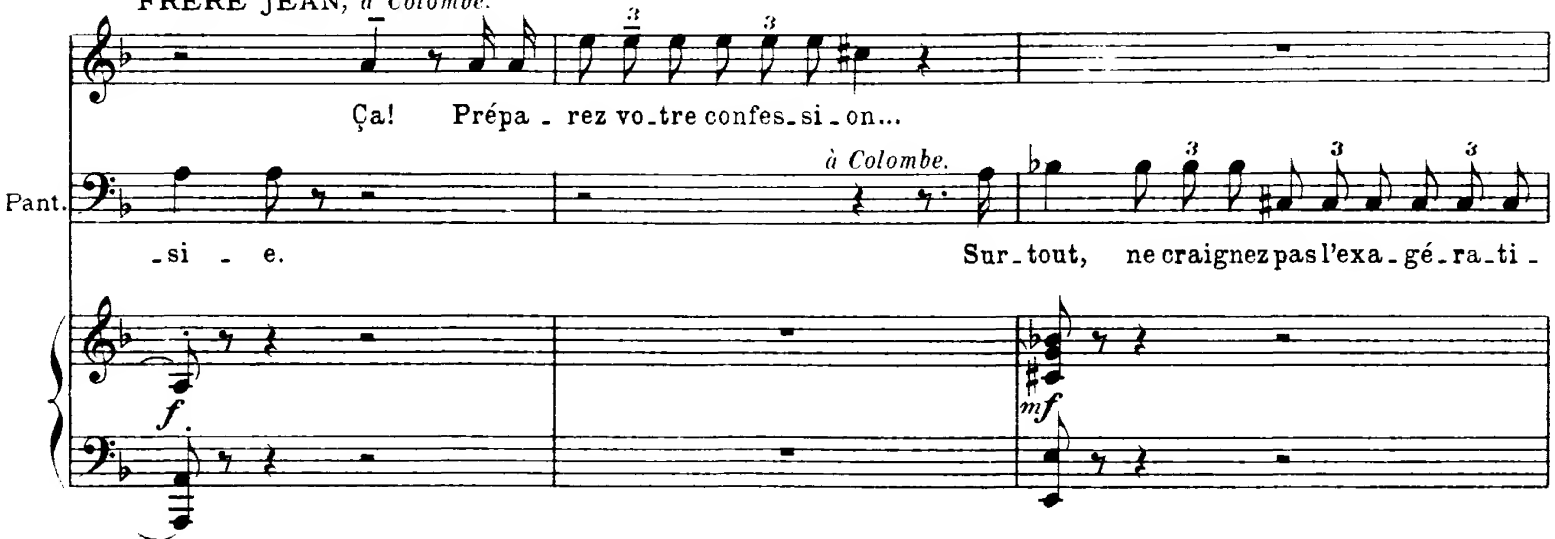
FRÈRE JEAN, *à Colombe.*

Ça! Prépa-rez vo-tre confes-si-on...

Pant. *à Colombe.*

-si-e. Sur-tout, ne craignez pas l'exa-gé-ra-ti-

*f* *mf*



*Ils remontent ensemble.*

F. J.

Dans un ins-tant le confes-seur viendra.

Pant.

-on!...

*p* *mf*



FRÈRE JEAN. *Ils s'éloignent en riant.*

Pa - nur - ge lui-mê - me!

PANTAGRUEL, à Frère Jean.

Et ce se - ra?..

Même mouv! COLOMBE, seule. *mf*

Même mouv! 112 = *espres.*

M'accu - ser de péchés que je n'ai pas commis? Ma

Col. *rall.*

foi, tant pis, puis-qu'il le faut!

*mf espres. rall. dol.*

Bien lent.

Al-lons, ac - cu-sons-nous! Il me faut mon é-poux! Il me faut

Bien lent. 52 = *pp cres. f espres.*

Col. *mon é - poux! Et j'ai peur!.. j'ai très peur!.. D'ha - bi - tude en con - fes - si -*

*p* *pp* *f*

*sf* *p* *pp* *mf*

Col. *- on, Les fem - mes font pro - fes - si - on De tant d'in - no - cen - ce tou - chan - te,*

*p* *mf* *cres.*

Col. *Que pour u - ne fois je veux bien Me di - re tout à fait mé - chan - te!*

*più f* *espres.* *dim.* *pp*

*più f* *dim.* *pp*

Col. *Al - lons, ac - cu - sons-nous!.. mais c'est mal!... c'est très mal!...*

*f* *p* *pp*

*f* *sf* *p* *pp*

Panurge entre revêtu d'un froc de moine Thélémite,  
le visage encapuchonné. Il est accompagné de Frère  
Jean et s'arrête un instant avec lui derrière la fontaine  
des Trois Grâces.

Très modéré.

FRÈRE JEAN, à Panurge.

mf

Voi-ci la pé-ni-ten-te Qu'il vous

Très modéré. 60 = ♩

mf

p

F. J.

faut con-fes-ser. Veuillez vous a-van-cer.

PANURGE, à part, pendant que Frère Jean pousse Panurge dans la direction *p* léger, rapide.  
de Colombe qui lui tourne le dos; et s'éloigne.

6

L'a-ven-ture est a-mu-

P.

san-te.

Panurge abaisse encore plus son capuchon.

p

p

Un peu plus animé.  
COLOMBE, s'agenouillant. *p* Panurge rabat complètement sa cagoule. *mf* émue.

Mon père! Oh! ne soyez pas trop sévère.

*la reconnaissant. f* *à part.*

Hein! Ouais! ma femme!

Un peu plus animé. 84 =

*haut.*

*P.* Je vous écoute indulgemment, Vous pouvez parler mon enfant.

Très animé. (Mouv<sup>t</sup> de Scherzo vif)  
*mf* COLOMBE.

Je vous dis — Que je suis — Pa-res-seu - - - se, Con-voiteu -

Très animé. (Mouv<sup>t</sup> de Scherzo vif)  
69 = (à un temps par mesure)

*Col.* - - se, Va-ni-teu - - - se, D'es-prit mau-vais...

Col. *mf*  
 PANURGE, à part. Je vous dis — Que je suis —  
*sf* *p*  
 Ouais! — Je le sça - vais! Je le sça - vais!...

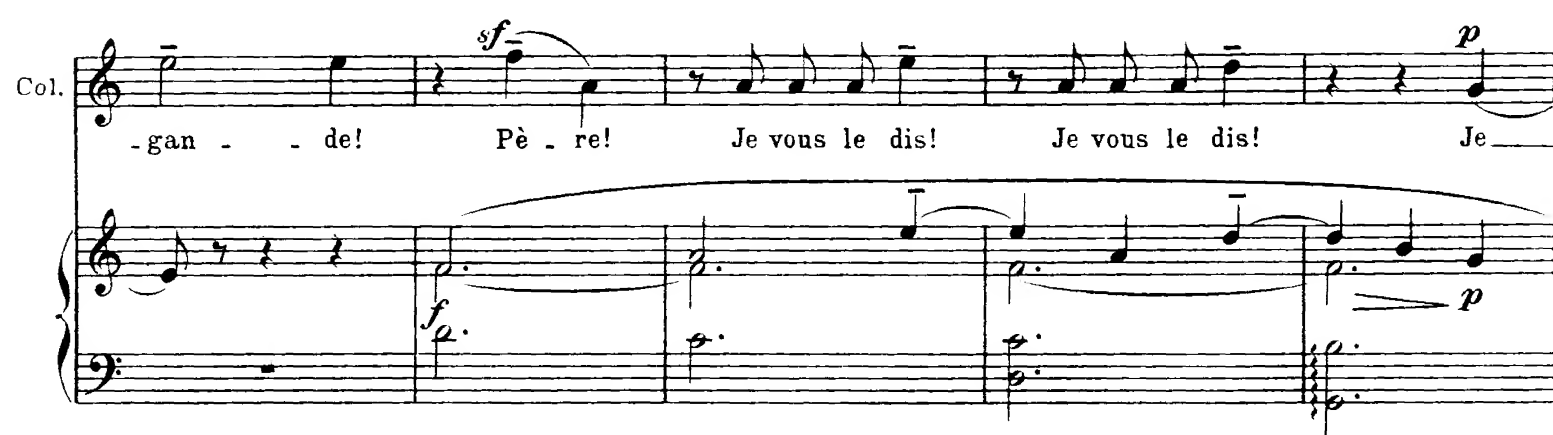
Col. — Très fri - an - - - de, Et gourman - - - de, Et bri - gan -  
*f*

Col. - - - de Dans les comp - - - tes du mar - ché.  
*f*

Col. *più f*  
 PANURGE, à part. Et co - quet - - - te,  
*mf* *p*  
 Hé! hé! Je m'en é - tais tou - jours dou - té.

Col. 

Col. 

Col. 

Col. 



Col. *p* Mais voi - ci — ma fau - te gra - ve... *mf* Au - rai-je — un cœur —

Col. — as - sez bra - ve, *f* Mon père, pour la con - fes - ser?

PANURGE. *f* Il faut

Col. *à part. p* Ce n'est — pas vrai? Ce n'est —

P. *à part. mf* de tout vous ac - cu - ser! Per - ver - se!..

Col. *f* — pas vray! Quelle hon - - - - - te! Ce n'est pas

P. Men - teu - se!.. O fem - me!

Col. *sf* vray! Ah! — quel - le hon - - te! Ce n'est pas

P. *f* fem - me per - verse — et men - teu - se!..

Bien animé.

Col. vray! *f* Mon père! Vous m'absou - drez, j'es - pè - - re...

Bien animé. 132 =

P. *sf* *espres.*

Col. *p*

Mais comment... vous di - re... ce - la?.. Vous é - tes homme,... Et je sais comme...

Col. *f* *più f* *p*

Ils en - ten - dent ce pé - ché là...  
PANURGE, *anxieux, nerveux.* Parlez!.. Par - lez!.. je vous é - cou - te.. Mais

Col. *f* *pp* *p*

Tout?.. Tout?.. Quand u - ne

P. *f* *p* *pp*

vous me di - rez tout? Tout.  
à volonté.


Assez modéré. (sans lenteur) 92 =


Col.


femme au cœur ai - mant Voit son é - poux in - dif - fé - rent, El - le s'en


Col.   
va sur au-tre rou - - te... Chercher ailleurs l'a - mant par - fait...

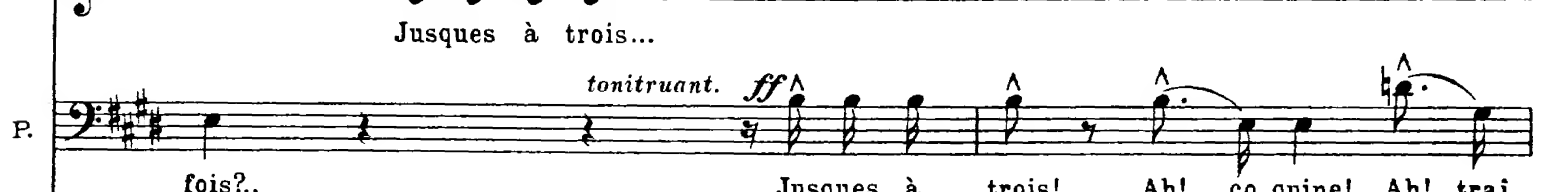



Col.   
PANURGE, contenant mal sa fureur. Je m'en con - fes - - se.

  
Et c'est ce que vous a - vez fait? Combien de



Col.   
jouant la confusion. Jusqu'es à trois...

P.   
fois?.. Jusqu'es à trois! Ah! co-quine! Ah! trai-



Même mouv!

Col. Si mon mary j'ai dé-ro - bé, C'était pour un ga-lant ab-bé Que je vis à ma-

P. -tres - se!

Même mouv! 92 = 

*p*



*più f*

Col. -ti - nes... J'admirais fort sa dou-ce mi-ne; Mais il a-vait un froc rà-



rall. *p* *dim.* au Mouv! *più f*

Col. - pé Et des ac-crocs... a sa che - mi - se.. Et cet ar-gent que j'ai pi -

rall. au Mouv!

*pp*



Col. - pé E-tait pour lui pay-er un beau froc sans re - pri -

*p*



Col. *- se...*  
 PANURGE, *à part.* *haut.*  
*f* *f*  
*- Ven - tre ma - hon!... C'est là vo - tre premiè - re fois? Pas -*

Col. *Cet - te fois ce fut mieux...*  
 P. *- sons à la se - con - de, puis - qu'il en est trois!*  
*p*

Col. *malicieuse.* *3* *3* *rall.* *Panurge pousse un soupir furieux.*  
*Car j'a - vais de l'a - mour... de res - te...*  
 P. *Pes - te!..*  
*pp* *pp* *rall.*

Modéré.

Col. *f* C'était un jeu - ne ba - che -

Modéré. 66 = .

*p*

Col. - lier, Il é - tait gent... plein de ten -

Col. - dres - se. Très vif, brave en ca -

PANURGE.

Hé là!...

En cédant.

Col. - res - se. Comme il sa - vait me le prou - ver!. Ce fut

En cédant.



Un peu plus lent.

Col. *p*  
par u - ne nuit — bien dou - ce... Nous é - tions — as - sis sur la

Un peu plus lent. 58 =

*pp*

Col. *mf*  
mous - se... Cet - te nuit... a - vec lui,

PANURGE. *f*  
A - bré-gez!..

Col. *dol.* *rall.* au 1<sup>er</sup> Mouvt!  
Je sçus goûter l'i - vres - se D'a-do - ra - ble bai - ser...

P. *se trémoussant.* *p à part.*  
Je gré-sil - le! Je gré-sil - le!

*pp* *rall.* au 1<sup>er</sup> Mouvt! 66 =



*f* *haut.* *più f*

P. Je gré-zi-le!.. Est-il u-ti-le de donner Dé-tails.. que l'on peut de-vi-ner? Ça, pas -

*mf*

COLOMBE, avec exagération.

Mais je crains votre a-na-thè-me!..

*haletant.*

P. -sons à la troi-si-è-me! En-fin?...

Très en train. *animée.* *f* *Panurge exhale*

Col. Ce fut le tour d'un su-perbe of-fi-cier...

Très en train. 132 = *sf*

*mf* *bien rythmé.*

un soupir semblable à un grognement.

Col. Qu'il é-tait fier, sur son coursier! Quand il pa-rut, en té-te

*sf*

Col. de sa trou - pe. Lui me sou - rit et prit mon cœur en

Col. crou - pe! s'exaltant. Il m'a - do - ra! Il m'ap - pe -


PANURGE, à part, grinçant des dents.


Par la mort - dien - ne!..

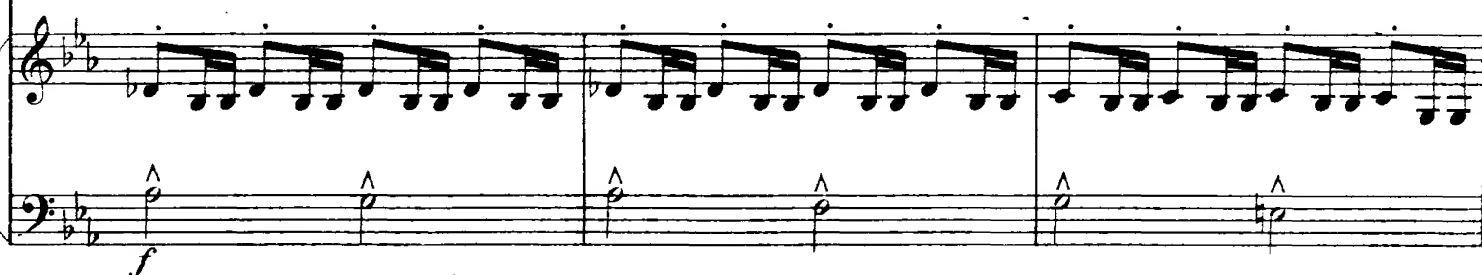
Col. lait sa Dul - ci - né - e! Plus animé.

P. Sa Bel - le Dul - ci - né - e!!.. serrant les poings. Et cœ - te - ra!..

Plus animé. 124 = ♩

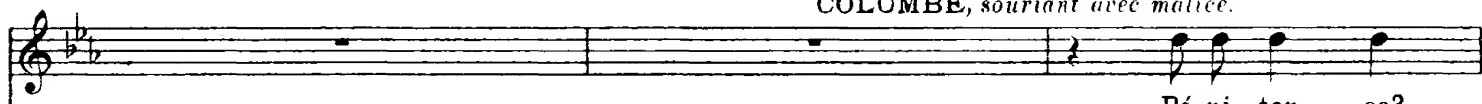
Col.  Vous di - tes, mon pè - re, vous di - tes?..


P.  Scé - lé - ra - te mau - di - te!

 *f*

PANURGE, *éclatant.*  
*più f*  Je dis, mada - me que Sa - tan A - vec sa four - che vous at -

 *f*

COLOMBE, *souriant avec malice.*  
 Pé - ni - ten - ce?..

P.  - tend, Si vous ne fai - tes pé - ni - ten - ce...

 *p* *sf* *p*

Col. *se sauvant, effrayée.*  
 Comment?.. Mon  
 En - fer! Dam-na-ti - on! Tonner - re!  
*cres - - - - - cen - - - - - do*

Col. pé - - - re!!..  
 P. *la rattrapant. ff*  
 Trois fois! Trois fois! Mais c'est in - di - gne!

P. *étouffant.*  
 Un homme.. qu'a-vec.. respect.. on nomme! Un ma-ri.. si par-fait...  
*sf*

COLOMBE.

Vous le con.naissez donc? Me. nez-moi près de luy!

P. Qui ne con.nait Pa.nur.ge?

*appelant.* Pa.nur - - - ge!!.. *suppliante.* Il me fuit!.. Où s'en va -

*violent.* Il est par.til!

Encore plus animé.

Col. t-il, mon pè - re?

P. En l'I - - le des Lan - ter - nes!..

Encore plus animé.

*brave et tenace.*

Col. J'i - rai le re - trou - ver!

P. Par - tez! et fai - tes bon voy -

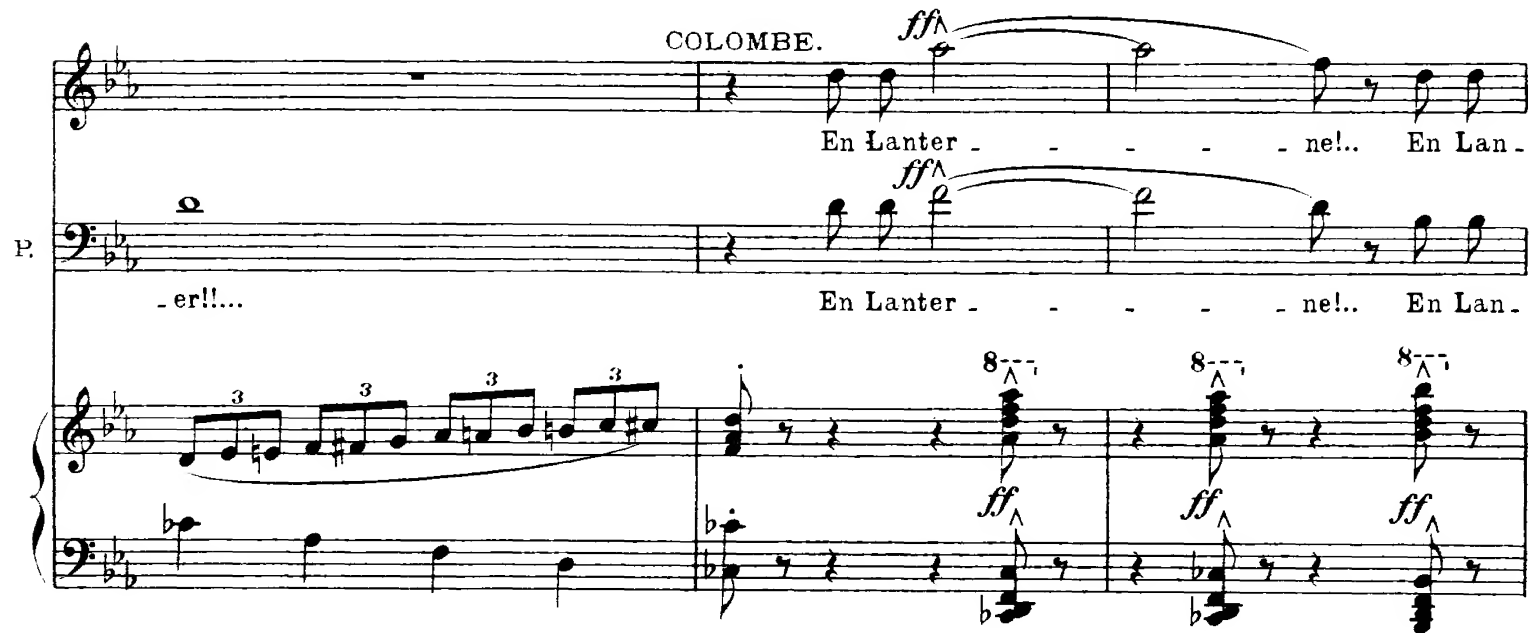


P. - a - - - ge! Vo - tre pail - lar - de chair al - lez pu - ri - fi -



COLOMBE. *ff* En Lanter - - - - ne!.. En Lan -

P. - er!!... *ff* En Lanter - - - - ne!.. En Lan -



Col. *Colombe s'enfuit.*

- ter - - - - - ne!!..

P. - ter - - - - - ne!!..

*ff* *sempre f*

*fou. ff* *f*

Trois fois!!.. Il faut que je me

*f*

*f* *FRÈRE JEAN, accourant au bruit.*

*Il se met à tout briser sur la table de Pantagruel.* Ho - là! Comme il ar -

P. ven - - - ge!..

RIBAUBE, *accourant avec la foule.* **f** Sa fem - me!..

F. J. - ran - ge Le mo - bi - lier!

P. hors de lui. Ma fem - me!!

FRÈRE JEAN. *On se saisit de Panurge que l'on enserre de liens.* Il est fou! qu'on l'en - tra - ve!

PANTAGRUEL. **ff** Et qu'on le des -

PANURGE, *se débattant.* **ff** Je vous bra - - - ve!

Pant. - cende à la ca - ve!



